

Fitxa: Cantique de Jean Racine

Títol original: Cantique de Jean Racine

Traducció en català del títol: Càntic de Jean Racine

Autor o procedència del text:

El text francès és una traducció feta per [Jean Racine](https://ca.wikipedia.org/wiki/Jean_Racine) el segle XVII d'un himne medieval pseudo-ambrosià, Fauré pren la traducció de Racine i l'adapta a la seva composició.

https://ca.wikipedia.org/wiki/Jean_Racine

Autor o procedència de la música: Gabriel Fauré , compositor occità, un dels màxims representants de la música francesa del segle XIX i XX. També era organista i docent de la música https://ca.wikipedia.org/wiki/Gabriel_Faur%C3%A9

El Cantique de Jean Racine és un motet que va compondre entre els anys 1864 i 1865, als 19 anys.

Text complet de la cançó en la llengua original:

Verbe égal au Très-Haut, notre unique espérance,
Jour éternel de la terre et des cieux,
De la paisible nuit nous rompons le silence,
Divin sauveur, jette sur nous les yeux!

Répands sur nous le feu de ta grâce puissante,
Que tout l'enfer fuie au son de ta voix,
Dissipe le sommeil d'une âme languissante,
Qui la conduit à l'oubli de tes lois!

O Christ, sois favorable à ce peuple fidèle
Pour te bénir maintenant rassemblé,
Reçois les chants qu'il offre à ta gloire immortelle,
Et de tes dons qu'il retourne comblé!

Traducció al català del text:

Verb igual a Totpoderós, la nostra única esperança,
El dia etern de la terra i dels cels,
de la tranquil·la nit trenquem el silenci
Diví Salvador, posa sobre nostre els teus ulls

Estén sobre nosaltres el foc de la teva gràcia poderosa
Que tot l'infern fugi al so de la teva veu
Dissipa el son de l'ànima indolent
Que l'ha conduït a l'oblit de les teves lleis.

Oh Crist, sigues favorable a aquest poble fidel
Que ara es reuneix per beneir-te
Rep els cants que t'ofereix per a la teva glòria immortal,
I que dels teus dons retorni ple

Definició musical de la partitura:

Veus i instrumentació: S,C,T,B + piano o orgue

Tonalitat: Re bemoll Major (5 bemolls a l'armadura)

Mètrica: 4/4

Tempo: Andante, negra =80

Nombre de compassos: 89

Interpretació: Sempre suau i legato, cal seguir molt estrictament les indicacions de dinàmica, sovint són contrastades, de forte a piano subito, per exemple. És una obra fantàstica per treballar el cant coral melòdic i harmònic, carregat d'intensitat expressiva i emmotiva. Hi ha alternança vocal i instrumental, cal trobar l'encaix entre els dos llenguatges. Totes les veus tenen tractament melòdic i depenen unes de les altres.

Punts a tenir en compte: Totes les entrades fugades tenen la mateixa estructura: baixos, tenors, contralts i sopranos, cal reforçar la qualitat en la presentació de cada tema a la corda de baixos. Les parts homofòniques es basen també en harmonies creades pels moviments melòdics de les 4 veus. Claredat en el text, hi ha moments que els textos se sobreposen.

Durada: 5,30 minuts aprox

Època: Segle XIX

Estil: Estil molt personal de Fauré, basat en la melodia, és considerat el compositor de la melodia. Breu obra que defineix el llenguatge musical de Gabriel Fauré, sobretot de la primera època, llenguatge transparent i equilibrat. Té similituds amb el seu famós Requiem del 1887.